

## 歌德的詩有唐詩風值得玩味

學校要聞

【記者沈秀珍報導】本校德文系於本月七、八兩日舉辦第二屆中華民國德語文學研討會，假驚聲大樓國際會議廳舉行，研討會議題主旨為「德國文學中的中國形象或中國文學中的德國形象」，涵蓋範圍甚廣，引起德文學術界熱烈的迴響。

會議於五月七日下午二時開始，開幕典禮由德文系系主任賴麗琇主持，邀請校長張紘炬首先致詞，他表示本校德文系今年主辦這一場研討會，適逢德國大文豪歌德（Goethe）誕生250週年紀念，舉世各國皆熱烈慶祝這位國際級大師的誕辰，本校能趕上這場盛會真的是非常高興。

德國文化中心主任Sabine Hagemann-U nklusoy在隨後致詞時表示，有四十張珍貴的海報五月二日在德國慕尼黑展覽結束後，火速地運抵臺灣，德國文化中心隨即派專人趕往辦理通關的手續，以趕在本校深具意義的中德文學學術研討會時，於驚聲中正廳寬敞的走廊上展出。

本次研討會共分十個場次，有歌德、中國長城、中國形象、杜蘭朵等等的議題，對中德文本的比較也有深入的研究。第一場發表的論文主題為歌德，本校有德文系系主任賴麗琇及蕭時雄教授主講，蕭教授的講題為「泛論歌德與李白之異同」，對兩人的出身、生活歷程、思想背景、作品風格、後世評價與影響的異同有詳細的比較。

德文系賴主任發表論文的講題為「臺灣讀者對歌德的認識」，她提出在歌德的文學作品中，有儒家大同與孟子性善思想的影子，歌德的詩也與唐詩的风格相類似，值得我們玩味與探討。在研討會中亦發表論文的德文系教授梁景峰

認為，這次研討會準備得很好，題材選自十八至二十世紀，有古典主義時期也有近代德國作家的部份。

德文系系主任賴麗琇表示，距民國八十六年由臺大主辦的第一屆德語文學研討會已過兩年，由於與會各校的德語文學者皆有共識，認為語言和文學是一體的兩面，應該同時注重語言技巧（聽說讀寫）與文化社會背景知識，遂於五月七日晚宴時共同決定將研討會改名為「德語語言及文學學術研討會」，每年舉辦一次，第三屆2000年由東吳大學主辦，2001年及2002年則各由輔仁大學及文化大學主辦。

研討會於五月八日下午五時舉行閉幕典禮，德國經濟辦事處副處長Jorn Beissert在聽了演講之後有感而發地說，此研討會中發表者與在場學者熱烈討論，可說深具國際性學術水準。外語學院林森鈴院長表示，非常恭喜與會的學者能有豐碩的成果，他同時也代表本校表達謝意，一天半的研討會遂在互道珍重再見及掌聲中圓滿地落幕。